



# Liberty Utilities®

## Informe acerca de la calidad del agua anual

Presentado por: Liberty Utilities (Rio Rico Water & Sewer) Corp.

PWS ID#: 12-011

Análisis de agua realizado en el 2014

### Mantenemos altos estándares

Nos complace presentar nuestro informe anual acerca de la calidad del agua. Esta edición cubre todos los análisis realizados entre el 1° de enero y el 31 de diciembre, 2014. Está diseñado para ofrecerle una breve imagen de la calidad del agua y detalles acerca de dónde proviene su agua, lo que contiene y cómo se compara a los estándares establecidos por las agencias regulatorias. Estamos comprometidos a proveerle agua potable segura confiable, a la vez que continuamos protegiendo nuestras fuentes de agua, promovemos la conservación del agua y la educación en la comunidad. Sírvase compartir sus opiniones acerca de los datos en este informe y presente cualquier pregunta que pueda tener.

### ¿De dónde proviene mi agua?

Liberty Utilities sirve agua a una población de aproximadamente 21 mil personas. Obtenemos el agua de seis pozos que bombean agua de acuíferos profundos que se conocen como Older Alluvium. Nuestros pozos bombean el agua desde profundidades de 250 a 650 pies bajo la superficie de la tierra.

Añadimos una pequeña cantidad de cloro a cada pozo a fin de proteger la integridad de la calidad del agua a través de su trayectoria por la tubería del sistema de aguas. Aunque el agua pura está compuesta por hidrógeno y oxígeno, este líquido que sostiene la vida también contiene minerales que ocurren naturalmente y desafortunadamente puede asimismo contener contaminantes creados por el ser humano; por ello analizamos el agua con regularidad.

### Información importante para la salud

Aunque su agua potable cumple con los estándares de la EPA de los EE.UU. para arsénico, sí contiene bajos niveles de arsénico. El estándar de la EPA compensa el entendimiento actual de los posibles efectos a la salud causados por el arsénico con el costo de eliminarlo del agua potable. La EPA continúa investigaciones sobre los efectos a la salud de bajos niveles de arsénico, el cual es un mineral que se sabe causa cáncer en los humanos a altos niveles de concentración y está ligado a otros efectos a la salud, como el daño a la piel y problemas circulatorios.

Los nitratos en el agua potable a niveles mayores de 10 ppm posan un riesgo a la salud de los bebés menores de seis meses de edad. Altos niveles en el agua potable puede ocasionar el síndrome de bebé azul. Los niveles de nitrato pueden subir rápidamente por períodos cortos debido a lluvias o actividades agrícolas. Si usted cuida de un bebé, deberá consultar con su proveedor de atención a la salud.

Algunas personas tienen mayor susceptibilidad a los contaminantes en el agua potable que el público general. Personas cuyo sistema inmunológico esté comprometido, quienes se están sometiendo a quimioterapia, hayan recibido trasplante de órganos, tengan trastornos del sistema inmunológico como VIH/SIDA y otros, algunos ancianos, y bebés pueden presentar mayor riesgo a infección. Estas personas

deberán consultar con su proveedor de atención a la salud acerca de agua potable. Están disponibles las normas del CDC (Centro para el Control de Enfermedades) del EPA de los EE.UU. sobre los pasos apropiados para reducir el riesgo de infección por cryptosporidium, giardia y otros contaminantes microbianos al llamar la línea directa de Agua Potable Segura al (800) 426-4791.

## Sustancias que podrían encontrarse en el agua

Para garantizar la seguridad del agua del grifo o la llave, el Departamento de Calidad Ambiental de Arizona establece reglamentos que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos de agua. Los reglamentos de la Administración de Medicamentos y Alimentos de los EE.UU. establecen límites para contaminantes en agua embotellada. Es razonable esperar que el agua potable, incluso embotellada, contenga cierta cantidad pequeña de algunos contaminantes. La presencia de estos contaminantes no indica necesariamente que el agua presente un riesgo a la salud. Para mayor información, comuníquese con la línea directa de agua potable segura de la Agencia de Protección del Medio Ambiente (EPA), al (800) 426-4791, ó visite su sitio de internet en [www.epa.gov/safewater/hotline](http://www.epa.gov/safewater/hotline). Para mayores informes acerca de agua embotellada, visite el sitio web de la Administración de Medicamentos y Alimentos de los EE.UU. en [www.fda.gov](http://www.fda.gov).

El agua potable, tanto del grifo como embotellada, origina de ríos, lagos, arroyos, pozas, represas, manantiales, y pozos. El agua recorre la superficie terrestre o se infiltra en el suelo, disolviendo minerales que ocurren naturalmente, incluso en algunos casos material radioactivo, y sustancias que resultan de la presencia de animales o de actividad humana. Los contaminantes que pueden estar presentes en una fuente de agua incluyen:

- Contaminantes microbianos, como bacterias y virus. Estos pueden venir de sistemas sépticos, plantas de tratamiento de aguas negras, operaciones de ganado, o vida salvaje;
- Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden ocurrir naturalmente o pueden resultar de escorrentía pluvial, de desagüe industrial o residencial, minas, agricultura, o producción de petróleo o gas;
- Pesticidas y herbicidas, que pueden provenir de fuentes agrícolas, escorrentía urbana, y de uso residencial;
- Sustancias químicas contaminantes orgánicas, tanto sintéticas como orgánicas volátiles son derivadas de procesos industriales y producción petrolera.
- También pueden provenir de gasolineras, escorrentía urbana, y sistemas sépticos.
- Contaminantes radioactivos, que pueden ocurrir naturalmente o derivarse de actividades industriales como la producción de gas y petróleo, y minería.

## Plomo y el agua potable

De estar presente, niveles elevados de plomo pueden causar serios problemas a la salud, especialmente a las mujeres embarazadas y a los pequeños. El plomo en el agua de beber viene principalmente de los materiales que se usan en los componentes de la tubería. Nosotros nos encargamos de ofrecer agua potable de alta calidad, pero no podemos controlar los diversos materiales que se usan en la tubería. Cuando su agua ha estado estancada por varias horas, usted puede disminuir su riesgo a exposición al plomo dejando correr el agua del grifo por unos 30 segundos a 2 minutos antes de usarla para beber o cocinar. Si se preocupa de tener plomo en su agua, podría ser recomendable que se le realice una prueba de detección a su agua. Puede conseguir información acerca del plomo en el agua potable, métodos de análisis, y los pasos que puede tomar para reducir su riesgo a exposición de la línea directa Agua Potable Segura o en [www.epa.gov/safewater/lead](http://www.epa.gov/safewater/lead).

## ¿Preguntas?

Para mayor información acerca de este informe, o si tiene preguntas respecto al agua potable, favor de llamar a Liberty Utilities, al (520) 281-7000.

## Resultados de muestras



Durante el año pasado Liberty Utilities (Rio Rico Water & Sewer) Corp. tomó muestras de agua trimestrales, mensuales, y semanales a fin de detectar la presencia de contaminantes radioactivos, biológicos, inorgánicos, sintéticos orgánicos o volátiles. Todas las sustancias que aquí se detallan están debajo del nivel máximo de contaminante (MCL, por sus siglas en inglés), Liberty Utilities considera que es importante que usted sepa lo que se detectó y la cantidad de la sustancia presente. El estado permite la verificación de ciertas sustancias menos de una vez por año porque las concentraciones de estas sustancias no cambian con frecuencia. En estos casos, se incluyen los datos de muestras más reciente, así como el año en que se tomó la muestra.

### COBRE Y PLOMO— Examinado en el grifo de los clients cada 3 años. Puesto a prueba en el 2014.

Contaminante	EPA's nivel para acción (AL)	Meta ideal (EPA's MCLG)	Resultados de una serie de estudios	Muestras que exceden el nivel de acción	Violación	Fuentes típicas
Plomo	90% de los hogares menores de 0.015 ppm	0 ppm	<0.005—0.0085 ppm	0	No	Corrosión de tubería doméstica; Erosión de depósitos naturales.
Cobre	90% de los hogares menores de 1.3 ppm	1.3 ppm	0.008—0.27 ppm	0	No	Corrosión de tubería doméstica; Erosión de depósitos naturales.

### QUIMICOS INORGÁNICOS - Puesto a prueba en el 2014.

Contaminante	Nivel más alto permitido (EPA's MCL)	Meta ideal (EPA's MCLG)	Resultados de una serie de estudios	Violación	Fuentes típicas
Arsénico <sup>(1)</sup>	5 ppm	0 ppm	0—<0.005 ppm	No	Erosión de depósitos naturales, El escurrimiento de los huertos, cristal y residuos de producción electrónica
Bario	2 ppm	2 ppm	ND—<0.078 ppm	No	Erosión de depósitos naturales, Descarga de refinerías de metales y residuos de perforación
Fluoruro	4 ppm	4 ppm	ND—ND ppm	No	Erosión de depósitos naturales, Descarga de refinerías de metales y minas
Sulfato <sup>(2)</sup>	250 ppm	NA	47—120 ppm	No	Descarga de petróleo, refinerías de metales y minas, Erosión de depósitos naturales.
Nitrato (como nitrógeno)	10 ppm	10 ppm	0.87—2.5 ppm	No	Escurrimiento del uso de fertilizantes; lixiviación de tanques sépticos, aguas negras; erosión de depósitos naturales.

(1) Aunque su agua potable cumple con el estándar de la EPA para arsénico, sí contiene bajos niveles de arsénico. El estándar de la EPA compensa el entendimiento actual de los posibles efectos a la salud causados por el arsénico con el costo de eliminarlo del agua potable.

(2) Sulfatos en el agua potable actualmente tienen un nivel de contaminante máximo secundario (SMCL, por sus siglas en inglés) de 250 miligramos por litro (mg/L), basado en efectos estéticos (sabor y olor). Este reglamento no es una norma federal exigible, pero se ofrece como una guía para sistemas públicos de agua potable.

**CONTAMINANTES RADIOACTIVOS — Puesto a prueba en el 2014.**

Contaminante	Nivel más alto permitido (EPA's MCL)	Meta ideal (EPA's MCLG)	Resultados de una serie de estudios	Violación	Fuentes típicas
Alfa bruta	15 pCi/L	0 pCi/L	<1 — 4.1(+/- 2.2) pCi/L	No	Erosión de depósitos naturales.
Radio 226	5 pCi/L	0 pCi/L	<0.4 — <0.7 pCi/L	No	Erosión de depósitos naturales.

**DESINFECTANTES Y DERIVADOS — Puesto a prueba en el 2014.**

Contaminante	Nivel más alto permitido (EPA's MCL)	Meta ideal (EPA's MCLG)	Resultados de una serie de estudios	Violación	Fuentes típicas
5 ácidos Haloacetic (HAA5s)	0.06 ppm	0 ppm	<.0018— 0.0023 ppm	No	Resultado de la cloración del agua potable.
Total de trihalometanos (TTHM)	0.08 ppm	0 ppm	0.0005— 0.013 ppm	No	Resultado de la cloración del agua potable.

**CONTAMINANTES NO REGULADOS — Puesto a prueba en el 2014.**

Contaminante	Nivel más alto permitido	Meta ideal (EPA's)	Resultados de una serie de	Violación	Fuentes típicas
Sodium	NA ppm	NA ppm	21—35 ppm	No	Erosión de depósitos naturales, lixiviación.

**Definitions**

**AL (nivel para acción):** La concentración del contaminante la que de sobrepasarse provoca el tratamiento o demás exigencias que sistemas de agua comunitarios deberán cumplir.

**MCL (nivel máximo del contaminante):** El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL se establecen lo más cerca posible a los MCLG usando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

**MCLG (meta de nivel máximo del contaminante):** El nivel de contaminante de agua potable bajo del cual no se conoce ni se anticipa riesgo a la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.

**NA:** No se aplica.

**ND (no se detectó):** Indica que no se halló la sustancia mediante análisis de laboratorio.

**pCi/L (picocurios por litro):** Medida de radioactividad.

**ppm (partes por millón):** Una parte sustancia por millón de partes de agua (o miligramos por litro).

## Efectos en la salud de contaminantes regulados

**Emisores Alfa (Alfa total):** Ciertos minerales son radioactivos y pueden emitir formas de radiación mejor conocidas como radiación Alfa. Algunas persona que beben agua conteniendo mayor concentración de emisores Alfa que la MCL por varios anos, pueden tener un mayor riesgo de contraer cáncer.

**Arsénico:** Algunas personas que beben agua que conteniendo arsénico en mayor concentración al MCL por varios años podrían experimentar daños en la piel o problemas con el sistema circulatorio y puede aumentar el riesgo de contraer cáncer.

**Bario:** Algunas personas que beben agua que contenga bario en mayor concentración al MCL por varios años pueden experimentar un incremento en la presión arterial.

**Cobre:** El Cobre es un nutriente esencial, sin embargo algunas personas que beben agua conteniendo cobre superior al nivel de acción, en poco tiempo pueden experimentar problemas gastrointestinales. Personas que beben agua conteniendo cobre superior al nivel de acción, por varios años, pueden experimentar daño hepático o renal.

**Fluororo:** Algunas personas que beben agua conteniendo fluoruro en mayor concentración al MCL por varios años, pueden obtener enfermedad ósea, incluyendo dolor y sensibilidad en los huesos. El Fluoruro en el agua potable a la mitad de MCL o más, puede causar moteado en los dientes de niños menores de nueve años. El Moteado, también conocido como fluorosis dental, puede causar una coloración oscura y/o picaduras en los dientes lo cual ocurre durante el desarrollo de los dientes antes de brotar en las encillas.

**Ácidos Haloacetic (HAA5):** Algunas personas que beben agua que contenga Acido Haloacético en exceso por varios años, pueden aumentar riesgo de contraer cáncer.

**Plomo:** Los bebes y niños que beben agua conteniendo plomo superior al nivel de acción, puede experimentar retraso en el desarrollo físico y mental. Los niños podrían mostrar un déficit de atención en su capacidad de aprendizaje. Los adultos que beben esta agua por varios años pueden llegar a desarrollar problemas renales o incremento en la presión arterial.

**Nitrato:** Los bebes menores de seis meses que beban agua que contenga mayor concentración de nitrato que el MCL, podrían enfermarse gravemente y de no ser atendidos, pueden morir. Algunos de los síntomas incluye falta de aliento y síndrome de bebe cianótico (azul).

**Radio:** Mayor cantidad de Radio puede aumentar el riesgo de contraer cáncer.

**Total de Trihalomethanes (TTHM):** Algunas personas que beban aguan conteniendo trihalometanos en mayor concentración al MCL por varios años, puedes experimentar daño hepático o renal y del el sistema nerviosos central al igual que aumenta el riesgo de contraer cáncer.

**Los contaminantes no regulados (Sodio):** Los contaminantes no regulados, son aquellos por la cual la EPA no ha establecido estándares para el agua potable.

## ¿Ha escuchado sobre nuestros programas?



### ⇒ Programa de tarifa de bajos recursos

¿Sabía Usted que Liberty Utilities ofrece tarifas alternativas para el servicio de agua residencial para familias de bajos ingresos? Usted puede recibir un descuento de 15% en tarifas regulares en el servicio de agua y aguas residuales. Para más información favor de comunicarse a nuestra oficina al (520) 281- 7000 o visite nuestra página web [www.libertyutilities.com](http://www.libertyutilities.com)

### ⇒ Programa de becas para de la escuela secundaria (High School).

Liberty Utilities está orgulloso en ayudar a nuestros graduandos con una beca de \$500 para la Universidad o Escuela vocacional de su gusto. Para participar en este programa, favor de ponerse en contacto con el consejero de su escuela.

## ⇒ ¿Auditorías de la propiedad y medidor gratis

¿Alto consumo de agua? Comuníquese a nuestra oficina para una auditoría gratis. Nuestro personal caminará con usted y le guiará paso a paso a cómo identificar posibles fugas y vegetación de alto consumo.

\*Este es un programa gratuito. Nuestro personal no ingresará a su casa o patio.



## ⇒ E-Bill (Sistema de facturación electrónica)

Con E-Bill usted podrá ingresar a nuestra página web y ver su factura y disminuir la cantidad de papeles acumulados para su comodidad. Una vez al mes usted recibirá un correo electrónico informándole que su factura está disponible. E-Bill también le permitirá ver el historial de su cuenta e imprimir facturas previas y al corriente. Los pagos pueden también realizarse cada mes como un método de pago una sola vez o usted puede establecer un sistema de pago automático mensual inscribiéndose.

## ⇒ SurePay (Sistema de pago automático)

Surepay es una forma libre de preocupación para pagar su factura a tiempo. Cada mes en la fecha de vencimiento el importe será transferido desde su cuenta bancaria a su cuenta de Liberty Utilities. Una vez establecido usted verá una transferencia electrónica de fondos o “EFT” en su estado de cuenta bancario.

## ⇒ La conservación cuenta

El agua es el recurso más importante. Sin ella nosotros no fuéramos posible. Por ello es que es muy importante que pensemos en cómo utilizamos el agua y utilizarla sabiamente. A continuación encontraremos algunas excelentes maneras de cómo comenzar.

- Encuentre y repare fugas a tiempo. Esta es agua que usted está pagando y no utilizando.
- Si usted se percata de agua corriendo por la calle y no puede identificar su fuente por favor comuníquese al departamento de utilidades. Esto pudiera ser alguna fuga.
- Riegue sus plantas temprano por la mañana o por la tarde para evitar la evaporación del agua.
- ¿Escucha un siseo? Pudiera ser una fuga en los inodoros. Ponga 3 gotas de colorante de comida en el depósito del inodoro y espere 15 minutos. Si se observa el color en el recipiente, significa que tiene fuga. Los problemas más comunes son una vieja solapa (sapo) en el inodoro o que el flotador está muy alto.
- Al reemplazar electrodomésticos u otro equipo en su hogar es recomendable buscar los sellos de WasteSense y EnergyStar.